ポイントだけでわかりやすく！！

SIGHTSEEING ATTRACTIONS OF TOYAMA CITY

英語で伝える富山市の観光地

富山城址公園の案内っちゃ?

とりあえず単語４つだけ覚えてくだはれ！

トヤマ　キャッソォ　パーク
1.(Toyama) Castle Park　「(富山)城址公園」

ローコゥ　ヒストゥリィ　ムージアム
2.Local history museum　「郷土資料博物館」

ジャパニーズ　ガードゥン
3. Japanese Garden　「日本庭園」

サトー　ムージアム
4. Sato Museum　「佐藤記念美術館」

既に富山市に来られた方への案内では、「富山」を省いてもOK!

例文やったら、こんながなるがぃちゃ！

テル　ミィ　ワットゥー　シー　イン　トヤマ　キャッソォ　パーク
Tell me what to see in Toyama castle park?
「富山城址公園では何を見れば良いかな？」

イン　ザ　パーク　ゼア　アー　トヤマ　キャッソォ　アンドゥ
(In the park,)/there are Toyama castle/and
ジ　インサイド　オブ　ザ　キャッソォ　イズ ア　ローコゥ　ヒストゥリィ　ムージアム
the inside of the castle/is a local history museum.
「城址公園の中には、富山城とその中に郷土資料博物館がありますよ。」

オォソ　ゼア　アー　サトウ　ムージアム
Also, there are Sato museum/
アズ　ウェル　アズ　ジャパニーズ　ガードゥン
as well as Japanese garden.
「あとは、佐藤記念美術館もあって、しかも日本庭園もありますよ。」

例文の中でだいじなことながやけど！

1. 「What to see in ～?」と聞かれたら、とりあえず「There are＋物や施設名」で答えてみましょう。
2. 「and」と「as well as」はよく似た接続詞。ただし、強調したい時に使う「and」という風に覚えましょう。
3. 「Also」は、会話中に何かを付け足す時に便利。日本語の「それとねぇ」とか「あとはねぇ」とかに近いですね。

こういったポイントをおさえといたら、多少英語が苦手でも説明できっかも。

ガラス美術館の案内っちゃ?

とりあえず言葉４つだけ覚えてくだはれ！

トヤマ　グラス　アート　ムージアム
1.(Toyama) Glass Art Museum　「(富山)ガラス美術館」

モダン　アート　グラス　ワークス
2.Modern art glass Works　「現代ガラス芸術作品」

ドメスティック　アンドゥ　インタナショナル
3.Domestic and international　「国内外」

シックス　ストーリィ　ビルディング
4. Six-story building　「６階建ての建物」

例文やったら、こんながなるがぃちゃ！

ワットゥ　イズ　トヤマ　グラス　アート　ムージアム　アバウトゥ
What is Toyama glass art museum about?
「富山ガラス美術館って（具体的に）どんなとこ？」

イッツ　ザ　ムージアム　オブ　モダン　アート　グラス　ワークス
It's the museum of modern art glass works
フロム　ドゥメスティック　アンドゥ　インタナショナル　アーティスツ
from domestic and international artists.
「国内外の芸術家が作った現代ガラス作品の美術館ですよ。」

イン　ザット　シックス　ストゥリィ　ビルディング
In that six-story building,
ゼア　アァ　シティ　ライブラリ　アンドゥ　ア　カフェ　トゥ
there are City libray and a cafe, too.
「その６階建ての建物の中に市立図書館とカフェもありますよ。」

例文の中でだいじなことながやけど！

1. 「What is ～?」と聞かれたら、とりあえず
「It is＋物や施設名」で答えてみましょう。

上の質問に対する回答、２つ目の文で「in that building」ではなく「In that six-story building」と言っているように会話の中では、ちょっとした補足情報を足して話したりします。

↳ちょっとした気遣いで会話を短縮できてスムーズに！

補足情報は足しすぎると、説明の本題からそれるので注意やわ！

科学博物館の案内っちゃ?

とりあえず言葉４つだけ覚えてくだはれ！

1.(Toyama) Science Museum（トヤマ　サイエンス　ムージアム）	「(富山市)科学博物館」
2.The specialty of ～（ザ　スペシャルティ　オブ）	「～の特色」
3.Exhibition about ～（エクシビション　アバウトゥ）	「～に関する展示」
4.Local Geography（ローコゥ　ジオゥグラフィ）	「地元の地理」

例文やったら、こんながなるがぃちゃ！

What（ワットゥ） is（イズ） the（ザ） specialty（スペシャルティ） of（オブ） the（ザ） science（サイエンス） museum（ムージアム） ?

「科学博物館の特色ってなに？」

The（ザ） specialties（スペシャルティーズ） of（オブ） the（ザ） museum（ムージアム） are（アァ）
dinosaur（ダイナソォ） models,and（モードゥズ　アンドゥ） the（ザ） planetarium.（プラネタリウム）

「国内外の芸術家が作った現代ガラス作品の美術館ですよ。」

You（ユゥ） can（キャン） also（オルソ） enjoy（エンジョイ） seeing（シーイング）
exhibitions（エクシビションズ） about（アバウト） local（ローコゥ） geography（ジオゥグラフィ） there.（ゼア）

「地元の地理に関する展示もそちらで楽しめますよ。」

相手の質問に出てきた「Specialty」という単語を使って答えるのも常套手段！！

例文の中でだいじなことながやけど！

「Specialty」には「名産品・特産品」って意味もあります。

例）Masuzushi（マスズシ） is（イズ） one（ワン） of（ノブ） our（アワァ） specialty（スペシャルティ）.

「ます寿しは、おらっちゃの地元の名産品だちゃ～！」

もちろん「one of our speciality」ではなく「one of Toyama's specialty」とも言えます。ただ、これだと何だか他人行儀な印象がします。富山が好きで富山の名産品をみんなに伝えたい人は「our specialty」でお願いします。

近代美術館の案内っちゃ?

とりあえず言葉３つだけ覚えてくだはれ！

モダン　アァト　ムージアム
1. Modern Art Museum　「近代美術館」

イッ　ホールズ　ア　コレクション　オブ
2. It holds a collection of～　「～を展示している」

フロム　オール　オーヴァ　ザ　ワァルド
3. from all over the world　「世界中から」

例文やったら、こんながなるがぃちゃ！

ワットゥ　キャナイ　ファインドゥ イン　ザ　モダン　アァト　ムージアム
What can I find in the modern art museum ?
「近代美術館ではどのようなものが見れますか？」

イッ　ホールズ　ア　コレクション　オブ
It holds a collection of
モダン　ペインティングス　ファニチャアズ　アンドゥ　ポスターズ
modern paintings,furnitures, and posters
フロム　トヤマ　ジャペェン アンドゥ オール　オーヴァ　ザ　ワァルド
from Toyama, Japan, and all over the world.
「富山や日本、世界中から集められた
絵画や家具、ポスターがありますよ。」

質問文の中の「find」。基本的な意味は「見つける」ですが、こんな使い方もします。

近代美術館と科学博物館はお隣さん！

ー科学博物館と近代美術館について案内したあとでこんな一言

シンス　ゼイ　アァ　ネクスト　トゥ　イーチ　アザァ
Since they are next to each other,
ワイ　ドン　ユゥ　ゴー　ボゥス　オブ　ゼム
why don't you go both of them?
「こちらの施設はお隣さん同士なんで、両方とも行かれたらどうですか。」

- 「Since」は「Beacuse」と似たような意味があります。違いは...
  「Since」・・・既に会話の相手がしっている情報を言う時
  「Because」・・・会話の相手が知らない情報を言う時
- 「Why don't you ～？」は「～したらどう。」という定型句。
  例）Since you are in Toyama, why don' t you try local sake?
  「せっかく富山にいるんだから、富山の地酒呑んでみたら。」

水墨美術館の案内っちゃ?

とりあえず言葉３つだけ覚えてくだはれ！

1. Ink-wash paiting（インク ウォッシュ ペインティング）「水墨画」
2. Traditional（トゥラディッショナル）「伝統的な」
3. definitely（デフィニトリィ）「もちろん（当然ながら）」
4. Recommend ～（レコメンドゥ）「～をお勧めします」
5. Tea ceremony house（ティー セレモニー ハウス）「茶室」

例文やったら、こんながなるがぃちゃ！

What（ワットゥ） is（イズ） good（グッドゥ） about（アバウト） the（ザ） Suiboku（スイボク） museum（ムージアム）?

「水墨美術館の良いところはどこですか？」

The（ザ） best（ベスト） part（パート） is（イズ） definitely（デフィニトリィ）
its（イッツ） collection（コレクション） of（オブ） Japanese（ジャパニーズ） ink-wash（インク ウォッシュ） paintings（ペイティングス）.
I（アイ） also（オルソ） recommend（レコメンドゥ） the（ザ） Japanese（ジャパニーズ） garden（ガーデン） and（アンドゥ）
the（ザ） traditional（トラディショナル） tea（ティー） ceremony（セレモニィ） house（ハウス） there（ゼア）.

「所蔵されいる日本の水墨がはもちろん素晴らしいですが
館内の日本庭園と伝統的な茶室もお勧めですよ。」

伝統と地元が旅人を引きつける！？

❗上の例文にも出てきた「Traditional（伝統）」は観光案内で沢山使えます。

例）Tradotional（トラディショナル） craft（クラフト）, Traditional（トラディショナル） method（メソッド）, Traditonal（トラディショナル） brand（ブランド）
「伝統工芸」 「伝統製法」 「老舗ブランド」

❗「Local（地元）」も観光案内で使って喜ばれる言葉です。

例）Local（ローコゥ） ingredients（イングリディエンツ）, Local（ローコゥ） sake（サケ）, Local（ローコゥ） fish（フィッシュ）
「地元の食材」 「地酒」 「地魚」

会話の中ですと「I'm a local（私は地元出身者です）」と使ったりもします。

高志の国文学館の案内っちゃ?

とりあえず言葉５つだけ覚えてくだはれ！

1. Stop by ～（場所）（ストップ バイ）	「～に立ち寄る。」
2. Literature Museum（リテレチャァ ムージアム）	「文学館」
3. On the way to go to ～（場所）（オン ザ ウェイ トゥ ゴウトゥ）	「それは～という意味です。」
4. especially（エスペシャリィ）	「（～の中でも）特に」
5. related to ～（リレイティッドゥ トゥ）	「～に関係のある」

例文やったら、こんながなるがぃちゃ！

シュドゥ アイ ストップ バイ ザ リてレチャァ ムージアム
Should I stop by the literature museum?

コズ イッ ルックス ライク イッツ オン ザ ウェィ トゥ ゴゥ トゥ ザ キャッソォ
Cuz It looks like it's on the way to go to the castle.

「お城に行くまでの途中にあるみたいなんで
文学館に寄ってみたほうが良いかな。」

アイドゥ レコメンドゥ イフ ユゥ アァ インタレスティッドゥ イン
I'd recommend if you are interested in

ジャパニーズ リテラリィ カルチャァ エスペシャリィ リレイティッドゥ トゥ トヤマ
Japanese literary culture especially related to Toyama.

「もし、日本の文学の中でも特に富山にゆかりのあるもの
に興味をお持ちならお勧めしますよ。」

短縮しても良いがんやないがんけ？

❗上の例文に出てきた「cuz」は話し言葉の「because」です。

クッジュゥ セイ ザット アゲイン コズ アイ ドント アンダスタンドゥ
例）Could you say that again? Cuz I don't understand.
「わからなかったのでもう１度言っていただけますか。」

❗上の例文に出てきた「I'd」は「I would」の短縮系です。

英会話の中で使われる色々な短縮系に関しては、他のページでまとめとくちゃ！

樂翠亭美術館の案内っちゃ?

とりあえず言葉４つだけ覚えてくだはれ！

1. What does ～ mean?（ワットゥ ダズ ミーン）　「～ってどういう意味ですか。」
2. by the way（バイ ザ ウェイ）　「文学館」
3. The word □□□ means that ～（ザ ワードゥ ミーンズ ザット）　「□□□という言葉は～という意味です。」
4. It can be translated as ～（イッ キャンビィ トランズレィティッド アズ）　「～という意味に訳せるでしょうね。」

例文やったら、こんながなるがぃちゃ！

キャン ユゥ テル ミィ アバウト ザ ラクスイテイ ムージアム
Can you tell me about the rakusuitei museum?
「樂翠亭美術館について教えて。」

ザ ムージアム オファーズ ア コレクション オブ ジャパニーズ アァト サラウンディッド
The museum offers a collection of Japanese art surrounded
バイ イッツ クラシック ジャパニーズ アーキテクチャア アンドゥ ガードゥン
by its classic Japanese architecture and garden.
「樂翠亭美術館は、日本建築と庭園に囲まれた中で
日本の芸術を鑑賞していただけるようになっております。」

サウンズ グッドゥ ワットゥ ダズ ラクスイテイ ミーン バイ ザ ウェイ
Sounds good! What does “rakusuitei” mean, by the way?
「良さそうですね。ところ樂翠亭ってどんな意味ですか。」

ザ ワード ラクスイ ミーンズ ザット エンジョイィング ザ グリーン
The word “rakusui” means that “enjoyng the green”,
アンド ザ ワード テイ ミーンズ ザット ハウス
and the word “tei” means that “house”.
ソォ イッ キャン ビィ トランズレィティッドゥ アズ
So it can be translated as
ザ ハウス ザット ユゥ キャン エンジョイ シーイング ザ グリーン
“The house that you can enjoy seeing the green.”
「樂翠という言葉は、緑を楽しむという意味で
また、亭という言葉は家と言う意味です。
なので緑を楽しめる家という意味にでも訳せますね。」

❗ 亭（あずまや）という日本語は、よく「Arbor」と訳されますがここでは「家」としました。

ちょっと難しい質問例やったかね。でも、観光案内では日本語の意味聞かれたりすんがやちゃ。

北前船廻船問屋森家の案内っちゃ?

とりあえず言葉４つだけ覚えてくだはれ！

1. Mori Residence（モリ　レジデンス）　「森家」
2. be designated as ～（ビィ ディジグネイティッド アズ）　「～に指定されている」
3. an cultural important property（アン カルチュラル インポォタント プロパティ）　「重要文化財」
4. Architecture（アァキテクチュア）　「建築」

例文やったら、こんながなるがぃちゃ！

What is Mori residence?（ワットゥ イズ　モリ　レシデンス）

「森家ってなんですか。」

It is the house of a shipping agency from 19th century（イッ イズ　ザ　ハウス　オブ ア　シッピング　エィジェンシィ フロム ナインティーンス センチュリィ）

that is designated as an important cultural property.（ザット　イズ ディジグネイティッド アズ アン　インポォタント　カルチュラル　プロパティ）

「重要文化財に指定されている
19世紀に建てられた廻船問屋さんのお屋敷ですよ。」

Nice! What can I see there?（ナイス　ワットゥ　キャナイ　シー　ゼア）

「良いですね。そこでは何が見れますか。」

You could enjoy seeing an architecture of the house（ユゥ　クドゥ エンジョイ シーイング アン　アァキテクチュア　オブ　ザ　ハウス）

from its inseide and outside.（フロム　イッツ　インサイド　アンドゥ　アウトサイド）

「中からも外からもその建築を鑑賞していただけますよ。」

公共施設内の説明でよく出てくる単語

上の例文に出てきた「designated」の色々な使い方

例）Designated Smoking Area（ディジグネイティッド スモーキング エリア）
「喫煙場所」

Designated Parking（ディジグネイティッド　パーキング）
「専用駐車場」